Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 7

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 10. Januar 1970
Berne, samedi 10 janvier 1970

55

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 7

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 7 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).
Dilion Holding SA, in Lugano.
Quartino Pneu Renova e Garage SA, in Quartino di Magadino.
Trimad SA, in Lugano.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 242556 - 242570.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

BB betreffend die Verlängerung der BB über Mietzinse für Immobilien und über den Aufschub von Umzugsterminen. - AF prorogeant l'AF sur les loyers des biens immobiliers et celui qui concerne l'ajournement de termes de déménagement.
BB über die Verwertung der Zuckerrübenernte 1969. – AF sur la mise en valeur de la récolte de betteraves sucrières de 1969.
Schweizerische Nationalbank (Ausweis). – Banque nationale suisse (situation). – Banca nazionale svizzera (situazione).

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les **concordats** sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (25²)

Gemeinschuldnerin: **Aktiengesellschaft für Verkehrswerte,** Talstrasse 39, 8001 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 25. September 1969.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 30. Januar 1970.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8245 Feuerthalen (37²)

Gemeinschuldner: **Vetter-Benninger Werner Arthur,** geb. 1937, von Scharans GR, Schreinermeister, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Werner Vetter, mechanische Schreinerei, Glaserei und Innenausbau sowie Fabrikation von und Handel mit Normbauteilen, Steigstrasse 9, Feuerthalen.
Konkurseröffnung: 15. Dezember 1969.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Januar 1970, nachmittags 14 Uhr, im Saal des Restaurants zum Engel, Adlergasse 10, Feuerthalen.
Eingabefrist: bis 10. Februar 1970.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8708 Männedorf (11²)

Gemeinschuldner: **Lüthi-Cerutti Eddy Georges,** geb. 1939, von Künten AG, Innendekorateur, wohnhaft in Oetwil am See, Oberzelgstrasse 1.
Datum der Konkurseröffnung: 19. November 1969.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 31. Januar 1970.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (26)

Failli: **Amantini Evelio,** de nationalité italienne, carreleur, route de Bertigny 43, à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 décembre 1969.
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).
Délai pour les productions: 2 février 1970.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (28)

Failli: **Bulliard Louis,** fils de Simon, originaire de Farvagny-le-Petit et Corpataux, industriel, à Villars-sur-Glâne, propriétaire de divers immeubles.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 janvier 1970.
Première assemblée des créanciers: lundi 19 janvier 1970, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de justice, à Fribourg.
Délai pour les productions: 11 février 1970.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (27)

Faillie: **Bulliard L. SA,** fabrication de vêtements et commerce de tous articles textiles, rue St-Pierre 28, à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 janvier 1970.
Première assemblée des créanciers: lundi 19 janvier 1970, à 16 heures, à la salle du Tribunal, Maison de justice, à Fribourg.
Délai pour les productions: 11 février 1970.

Kt. Solothurn – Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (29)

Gemeinschuldner: **Baselgia Hans,** 1933, Schriftsetzer, Komplementär der Kommanditgesellschaft Baselgia & Co., Martin-Distelistrasse 48, 4600 Olten.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Dezember 1969.
Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG).
Eingabefrist: bis und mit 30. Januar 1970 (die Forderungen sind Wert 15. Dezember 1969 aufzurechnen).

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4144 Arlesheim (12)

Gemeinschuldner: **Jäger-Hammel Ferdinand,** Fabrikation und Vertrieb der «Desophon»-Telephon-Desinfektoren; Werbe- und Verkaufsberatung usw., wohnhaft in Muttenz, St. Jakobsstrasse 114.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Dezember 1969 (Art. 171 SchKG).
Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hiefür Fr. 600.— Kostenvorschuss leistet.
Eingabefrist: bis und mit 31. Januar 1970.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5620 Bremgarten (38)

Gemeinschuldner: **Camenzind Karl,** 1930, von Gersau SZ, Generalbauunternehmer, wohnhaft in Oberwil-Lieli AG.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Januar 1970.
Verfahrensart und Eingabefrist werden später verfügt und publiziert. Zuschriften sind zu richten an: Traugott Schaufelbühl, Betreibungsbeamter und ausserordentlicher Konkursbeamter, 5620 Bremgarten.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (13)

Fallita: **Eagle Trading Co. Ltd.,** Via Monteceneri 25, Lugano (Compagnia Commerciale dell'Acquila SA).
Data di apertura del fallimento della pretura di Lugano-Città, Lugano: 9 novembre 1969.
Procedura sommaria: con decreto 31 dicembre 1969, la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 30 gennaio 1970.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (17)

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven

Gemeinschuldner: **Salvisberg Hansruedi,** Armierungen, Fellerstrasse 30, Bern.
Datum der Eröffnung: 9. Dezember 1969.
Depositionsfrist: 20. Januar 1970.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 500.— leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Kt. Solothurn – Konkursamt Lebern, 4500 Solothurn (22)

Ueber die Firma **Ziegler Max AG in Liquidation,** in Bellach, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 2. Dezember 1969 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 17. Dezember 1969 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 20. Januar 1970 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 700.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5000 Aarau (39)

Das Bezirksgericht Aarau eröffnete am 3. Dezember 1969 den Konkurs über **Meyer Hans Beat, Eudro-Presse-Verlag,** geb. 1939, von Roggwil, Kaufmann, Schönenwerderstrasse 8, 5000 Aarau, und stellte das Verfahren mit Beschluss vom 7. Januar 1970 mangels genügend freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis 21. Januar 1970 die Durchführung des Verfahrens verlangt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 850.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5400 Baden (30)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 3. Dezember 1969 den Konkurs über **Hüsser Walter,** 1929, Liegenschaftenhändler, von Stetten, in Wettingen, Seminarstrasse 71, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 23. Dezember 1969 mangels Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 20. Januar 1970 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 900.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (14)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: **Gilgen Otto,** Tiefbaupolier, Oberriedstrasse 5, 3174 Thörishaus (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Gilgen & Co., Kiesaufbereitung, Thörishaus).
Anfechtungsfrist: 20. Januar 1970.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (15)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Ausgeschlagene Verlassenschaft des **Tschannen Werner,** Chauffeur, wohnhaft gewesen Fischermätteliweg 12, Bern (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Gilgen & Co., Kiesaufbereitung, Thörishaus).
Anfechtungsfrist: 20. Januar 1970.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2740 Moutier (21)

Dans la faillite de **Adam Ernest,** 07, commerçant, rue Centrale 11, à Moutier, sont déposés à l'office des faillites, dès le 10 janvier 1970:

1º L'état de collocation des créanciers.
2º L'inventaire des objets de stricte nécessité laissés à la disposition de la famille (art. 32, al. 2 de l'OTF du 13 juillet 1911).
3º Les revendications parvenues à l'office et que l'administration de la faillite renonce à contester (art. 49 de l'OTF du 13 juillet 1911).

Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers:

1º pour intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP);
2º pour recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets déclarés de stricte nécessité;
3º pour demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP, concernant les revendications non contestées par l'administration.

Kt. Bern – Konkursamt, 3600 Thun (16)

Abänderung des Kollokationsplanes und Neuauflage

Im Konkurse über **Wyss Albert**, 1932, früher Restaurant Seehof, Hilterfingen, nun in Herbligen, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind inner 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Schwyz – Konkursamt March, 8853 Lachen (40)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Frau **Selke-Betschart Franca**, Textilwaren, Lachen, liegen Kollokationsplan und Inventar auf dem Bureau des Betreibungsamtes Lachen ab 17. Januar 1970 zur Einsichtnahme auf.

Kollokationsklagen sind innert 10 Tagen ab 17. Januar 1970 beim Bezirksgerichtspräsidium March in Lachen anhängig zu machen.

Gehen innert Frist keine Klagen ein, sind Inventar und Kollokationsplan rechtskräftig.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (41)

Faillite: **Fauchère Joseph** de Pierre, Sion/Les Fournaises.
L'état de collocation est déposé à nouveau pour les nouvelles créances, non comprises dans l'état du 14 décembre 1968.
Dépôt de l'état de collocation: 14 janvier 1970.
L'état des charges de l'immeuble sur Les Agettes fait partie intégrante de l'état de collocation et est également déposé.
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (42)

Faillite: **Devaud Georges**, tapissier, place du Midi, Sion.
L'état de collocation de la faillite précitée peut être contrôlé à l'office précité.
Date du dépôt de l'état de collocation: 14 janvier 1970.
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (43)

Faillite: **Devaud Michel**, de Georges, place du Midi, Sion.
L'état de collocation de la faillite précitée peut être contrôlé à l'office précité.
Date du dépôt de l'état de collocation: 14 janvier 1970.
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (44)

Faillite: **S.I. La Matze SA**, Sion.
L'état de collocation de la faillite précitée peut être contrôlé à l'office précité.
Date du dépôt de l'état de collocation: 14 janvier 1970.
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (45)

Faillite: Madame **Schiochetto Berthe**, ép. de Joseph, née Tschan, à Ormône/Savièse.
L'état de collocation de la faillite précitée peut être contrôlé à l'office précité.
Date du dépôt de l'état de collocation: 14 janvier 1970.
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (46)

Faillite: **Fehr Roland**, de Joseph, réparations de machines à café, Petit Chasseur, Sion.
L'état de collocation de la faillite précitée peut être contrôlé à l'office précité.
Date du dépôt de l'état de collocation: 14 janvier 1970.
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours, à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Kt. Zürich – Konkursamt Bassersdorf (31²)

Konkursamtliche Versteigerung

Im Konkurse über **Dolder Hans**, Elementbau, Bassersdorf, findet die zweimal verschobene Versteigerung nunmehr Montag, den 26. Januar 1970, 14 Uhr, im Büro des Konkursamtes Bassersdorf statt. Es werden gegen sofortige Barzahlung die Rechte aus

Schweizer Patent Nr. 319869, , betreffend Mauerwerk

zwei Aktien, Nrn. 241 und 242, zu nominal je Fr. 1000.— der Fachmessen AG, Zürich-Tor, Spreitenbach;

Anteilschein Nr. 10689 zu nom Fr. 500.— der Schweizer Mustermesse, Basel;

öffentlich versteigert. Unterlagen und Steigerungsbedingungen liegen beim unterzeichneten Amt zur Einsicht auf (tel. Voranmeldung erwünscht).

8303 Bassersdorf, den 7. Januar 1970

Konkursamt Bassersdorf ZH
Tel. (051) 93 51 04/93 59 04

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, Fribourg (23)

Vente aux enchères publiques

Le jeudi 15 janvier 1970, dès 14 heures, l'office cantonal des faillites vendra les biens suivants dépendant de la faillite de **Burgdorfer Walter**, maître-charpentier, à Courtaman:

1 chalet de vacances entaillé, 3 écuries pour porcs avec cadres bruts, 1 lot de lames, planches, novopan, pavatex, 5 machines Holzer avec chariot, 1 aiguiseuse Bauerke, 1 chauffage à mazout Nelson, 1 compresseur Orlof, 1 toupie avec avancement Roma 130 et accessoires, 1 raboteuse Muller & Cie, 1 grue Giretti, armoires, buffets, chariots à 4 roues, établis, outils divers, caisses à outils, 1 souffleusc électro, 1 souffleuse Oeschger, 2 aiguiseuses Volmer, lames de scie multiple, 1 tronçonneuse Still, 1 camion Unimog Mercedes 1962, 50 000 km, 1 Opel Caravan, mod. 1960, 190 000 km, 1 remorque Marolf, 2 ventilateurs, 1 toupie tenonneuse Olma, 1 machine à laver, 1 essoreuse, 1 lot de clous, poignées, ferments et boulons.

1700 Fribourg, le 5 janvier 1970

L'Office cantonal des faillites

Ct. du Valais – Office des faillites, Sierre (32)

Vente immobilière après faillite

Failli: **Bick Edouard**, Spreitenbach.
Sur délégation de l'office des faillites de Baden, l'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques, au plus offrant, le 17 février 1970, à 15 heures, en la salle annexe du Café National, à Sierre, les parts d'immeubles suivants sis sur la commune de Sierre, savoir:

1° parcelle N° 4988, folio 6, Glarey, habitation-moulin, de 138 m², place de 54 m², y compris les installations industrielles, soit le ⅓
2° parcelle N° 8297, folio 6, Glarey, dépôt de 74 m² et place de 221 m² soit la ½

Taxe cadastrale: Fr. 24 273.—
Taxe de l'office: Fr. 45 000.—

La parcelle N° 4988 est la propriété du failli Bick Edouard, de Marcel, pour la ½ du ⅓ et pour le surplus la propriété de tierces personnes.
Il sera tout de même mis en vente le ⅓ de dite parcelle.
La parcelle N° 8297 est la propriété du failli Bick Edouard, de Marcel pour la ½ et pour le surplus la propriété de tierces personnes. Cette parcelle sera tout de même mise en vente en totalité.
L'état des charges et les conditions de vente peuvent être consultés à l'office des faillites de Sierre.

3960 Sierre, le 7 janvier 1970 Ad. Salamin, préposé

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Luzern – Konkurskreis Luzern (33)

Schuldner: **Erlangers Sohn + Co. A.**, Inhaber Jakob S. Erlanger, Bébéartikel, Haldenstrasse 23, 6000 Luzern.
Datum der Stundungsbewilligung: 5. Januar 1970.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 5. Mai 1970.
Sachwalter: Alfred Baehmann, Sachwalterbüro, Unter der Egg 6, 6000 Luzern.
Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 30. Januar 1970. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 5. Januar 1970, innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden.
Alle Personen die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, dies während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 2. April 1970, 15 Uhr, im Saal des Restaurants Luzernerhof, Alpenstrasse, Luzern.
Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Glarus – Konkurskreis Glarus (47)

Verlängerung der Nachlass-Stundung und Einladung zur Gläubigerversammlung

Das Zivilgericht des Kantons Glarus hat mit Entscheid vom 11. Dezember 1969 der Firma **Pora AG**, 8867 Mühlehorn GL, die Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 21. Februar 1970, verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet Montag, den 9. Februar 1970, um 15 Uhr, im Hotel Glarnerhof, Glarus, statt.

Die Akten liegen vom 2. Februar 1970 an beim Sachwalter, Treuhandbüro D. Stauffacher, Spielhof 1, 8750 Glarus (Tel. 058/52520), auf.

8750 Glarus, den 8. Februar 1970

Der Sachwalter: D. Stauffacher

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L.E.F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (24)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag des **Ernst Hans**, Bäckermeister, Seefeldstrasse 119, 8008 Zürich, auf Mittwoch, den 28. Januar 1970, nachmittags 14 Uhr 30, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.

Akteneinsicht vom 10.–20. Januar 1970 im Zimmer Nr. 250 des Bezirksgerichtes Zürich.

8000 Zürich, den 5. Januar 1970

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
3. Abteilung

Ct. Ticino – Pretura distrettuale, Bellinzona (34)

La pretura di Bellinzona, vista la relazione 12 dicembre 1969 del commissario Signor avv. Franco Gianoni, Bellinzona, avvisa di avere fissato l'udienza di martedì 27 gennaio 1970, alle ore 14 per l'omologazione del concordato proposto da **Stroppini Marco**, contabile, Gnosca.

6500 Bellinzona, 7 gennaio 1970 Per la pretura,
il segretario-assessore:
A. Zucchetti

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 d)

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (35)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 9. Dezember 1969 den von der Firma **Hindermann F. & Co.**, Kreuzstrasse 39, 8008 Zürich, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt und auch für diejenigen Gläubiger als verbindlich erklärt, die nicht zugestimmt haben. Der Beschluss ist rechtskräftig.

8000 Zürich, den 5. Januar 1970

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
4. Abteilung

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG. 293)

Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Kt. Basel-Stadt – Zivilgericht Basel-Stadt (48)

Mittwoch, den 21. Januar 1970, 11 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von der Firma **Delta GmbH.**, Ingenieurbüro, Röschenzerstrasse 2, Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.

4000 Basel, den 8. Januar 1970

Zivilgerichtsschreiberei Basel
Prozesskanzlei

Ct. de Fribourg – Tribunal de la Sarine, Fribourg (36)

Berchtold Frédéric, au Faisan Doré, rue Abbé-Bovet 15, à Fribourg, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.
Le président du Tribunal statuera sur la demande lundi 19 janvier 1970, à 14 h. 30.
Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

1700 Fribourg, le 6 janvier 1970

Le président du Tribunal:
L. Bourgknecht

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

23. Dezember 1969.
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Aktiengesellschaft vorm. O. Brandenberger, Metallgiesserei und Hüttenprodukte und der Firma «Subox» Aktiengesellschaft, Elektrochemische Fabrik, Metall- und Hüttenprodukte, in Zürich 6 (SHAB Nr. 12 vom 18. 1. 1964, S. 159). Unterschrift von Arnold Klötzli erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Gustav Kaiser, von Fischingen TG, in Dietikon, und Liselotte Herrmann, von und in Zürich, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

23. Dezember 1969.
Fürsorgestiftung für die Angestellten der Firma Gessner & Co. A.G., Wädenswil, in Wädenswil (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1962, S. 435). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Horgen am 26. 9. 1969 geändert. Neue Fassung des Namens: **Fürsorge-Stiftung für die Angestellten der Firma Gessner AG, Wädenswil.** Die Firma der Gesellschaft, für deren Angestellte die Stiftung sorgt, lautet nun «Gessner AG». Unterschrift von Willy Essig erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Eugen Richner, von Rohr AG, in Horgen, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates. Adresse: Stegstrasse 10 (bei der Gessner AG).

24. Dezember 1969.
Hedwig Rieter-Stiftung, in Winterthur, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Casinostrasse 2, Winterthur 1 (c/o Dr. Heinz Kundert). Datum der Stiftungsurkunde: 4. 12. 1969. Zweck: Förderung und Unterstützung öffentlicher und privater Institutionen in Winterthur oder im Kanton Zürich oder im Bund, welche wohltätige, gemeinnützige oder kulturelle Zwecke verfolgen. Organe: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigte: Dr. Heinz Kundert, von Bischofszell und Mitlödi, in Winterthur, Präsident; Dr. Hans Bachmann, von und in Winterthur, Vizepräsident, und Alfred Heusser, von und in Winterthur, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, alle mit Kollektivuntersehrift zu zweien.

29. Dezember 1969.
Personalvorsorgestiftung der «Continentalen Linoleum-Union»-Betriebs AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Färberstrasse 6 in Zürich 8 (bei der «Continentale Linoleum-Union»-Betriebs A.G.). Datum der Stiftungsurkunde: 17. 12. 1969. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma ,«Continentale Linoleum-Union»-Betriebs A.G.', in Zürich, im Falle von Alter, Tod (Hinterbliebenensehutz), Invalidität und unverschuldeten Notlagen. Kann auch Zuwendungen an andere steuerbefreite Personalwohlfahrtseinrichtungen der Stifterin vornehmen. Einziges Organ der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern. Kollektivuntersehrift zu zweien führen Arnold Rösselet, von Twann und Tüscherz-Alfermée BE, in Erlenbach ZH, Präsident, und Dr. Ferruccio Bolla, von Castro TI, in Lugano, Vizepräsident des Stiftungsrates.

29. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung des Ingenieurbureau M. R. Roš, in Zürich 7 (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1966, S. 1005). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 20. 11. 1969 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung des Ingenieurbüros Aschwanden & Speck.** Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer des Ingenieurbüros Aschwanden & Speck, in Zürich, und deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und Tod. Die Unterschrift von Mirko Robin Roš ist erloschen. Achille Aschwanden führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Fritz Speck, von Zug, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Sophienstrasse 16, Zürich 7 (beim Ingenieurbüro Aschwanden & Speck).

29. Dezember 1969.
Personalfürsorge der Firma Hans Wittwer, Ingenieur, Männedorf/ZH, in Männedorf (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1969, S. 2515). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Meilen als Aufsichtsbehörde am 21. 10. 1969 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorge der Firma Hans Wittwer AG, Männedorf.** Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für das Personal der Firma «Hans Wittwer AG», in Männedorf, in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und unverschuldeter Notlage. Adresse: Bahngasse 5 (bei der Firma Hans Wittwer AG).

29. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Nordfinanz-Bank Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1967, S. 3972). Unterschrift von Hermann Sundström erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Edvard Brändström, schwedischer Staatsangehöriger, in Lidingö (Schweden), Präsident des Stiftungsrates.

29. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Rinderknecht-Gruppe, in Zürich 2 (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1964, S. 3918). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Matheus Klaas, von Jenaz und Zürich, in Zollikon, und Dr. Louis-Charles Eberle, von St. Gallen und Walenstadt, in Urdorf, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

30. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Medizintechnik AG, in Oberrieden, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Dörflistrasse 4a (bei der Medizin-Technik AG). Datum der Stiftungsurkunde: 18. 9. 1969. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Medizin-Technik AG», in Oberrieden, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Friedrich Flury, von Kleinlützel SO, in Oberrieden, Präsident des Stiftungsrates.

30. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Boesch Motorboote, in Kilchberg, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Im Schooren (bei der Firma Boesch Motorboote). Datum der Stiftungsurkunde: 23. 8. 1968. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Boesch Motorboote», in Kilchberg, bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste jener Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Rosa Boesch, von Alt St. Johann SG, in Kilchberg ZH, Präsidentin, und Anna Maria Wenger, von Uetendorf BE, in Adliswil, Aktuarin des Stiftungsrates.

30. Dezember 1969.
Stiftung für Personalfürsorge der Firma E. Kellenberger Söhne, Inhaber E. Kellenberger junior, Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1961, S. 3591). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 20. 11. 1969 geändert. Neue Fassung des Namens: **Stiftung für Personalfürsorge der Firma E. Kellenberger Söhne AG, Zürich.** Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für das Personal der Firma «E. Kellenberger Söhne A.-G.», in Zürich, sowie dessen Angehörige und Hinterbliebene im Falle von Alter, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit, längerer Krankheit und unverschuldeter Notlage. Die Unterschrift von Emil Kellenberger ist erloschen. Alexander Kobel führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates; er sowie das Stiftungsratsmitglied Gustav Vögtlin, das ebenfalls bereits Kollektivunterschrift führt, zeichnen jetzt gemeinsam. Adresse: Hohlstrasse 110, Zürich 4 (bei der E. Kellenberger Söhne A.-G.).

30. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Dätwyler & Co. Eisenbau, Idastrasse 47, Zürich 3 und der ihr angeschlossenen Firmen, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Idastrasse 4, Zürich 3 (bei der Firma Dätwyler & Co., Eisenbau). Datum der Stiftungsurkunde: 7. 11. 1969. Zweck: die Arbeitnehmer der Firma «Dätwyler & Co., Eisenbau», in Zürich, und der ihr angeschlossenen Firmen beziehungsweise deren Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod zu schützen; ferner können den Arbeitnehmern der Firma und der ihr angeschlossenen Firmen in Invaliditäts- und Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Organe: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Hans Dätwyler, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Ella Dätwyler, von und in Zürich, und Rosa Frauenfelder, von Henggart, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

30. Dezember 1969.
Fürsorgestiftung der Schweizerischen Missions-Gemeinschaft, in Küsnacht, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Zürichstrasse 97 (c/o Schweizerische Missions-Gemeinschaft). Datum der Stiftungsurkunde: 1. 10. 1969. Zweck: Fürsorge für die Missionare und Funktionäre der Schweizerischen Missions-Gemeinschaft sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigte: Hans Hedinger, von Zürich, in Langnau am Albis, Präsident; Fritz Kindlimann, von Meilen, in Küsnacht; Edwin Baumgartner, von Rapperswil BE, in Zürich; Robert Pfister, von Männedorf, in Horgen; Jean-Pierre Straumann, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Dezember 1969.
Personalfürsorgefonds der Chemischen Fabrik Uetikon, in Uetikon am See (SHAB Nr. 105 vom 9. 5. 1964, S. 1455). Unterschrift von Dr. Paul Schnorf erloschen. Jakob Hepp, Mitglied des Stiftungsrates, nun Präsident desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Bernhard Schaub, von Zürich und Ormalingen, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates.

30. Dezember 1969.
Personalstiftung der ADS-Anker Data System AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1969, S. 1009). Unterschrift von Josef Zimmermann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Karl Enzler, von Appenzell, in Dietlikon, Mitglied des Stiftungsrates.

30. Dezember 1969.
Kinder-Krippe Thalwil, in Thalwil (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1954, S. 63). Unterschriften von Marie Kern geb. Maeder und Marie Hess geb. Kägi erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Susanna Bon, von Bad Ragaz, in Thalwil, Präsidentin des Vorstandes, und Ursula Weber, von Wädenswil, in Thalwil, Vizepräsidentin des Vorstandes.

31. Dezember 1969.
Fürsorgefonds der Firma Gessner & Co. A.-G., in Wädenswil (SHAB Nr. 278 vom 28. 11. 1953, S. 2883). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Horgen am 26. 9. 1969 geändert. Neue Fassung des Namens: **Fürsorge-Fonds der Gessner AG, Wädenswil.** Die Firma der Gesellschaft, für deren Angestellten und Arbeiter die Stiftung sorgt, lautet nun «Gessner AG». Unterschriften von Gustav Reiser, Oskar Keller und Rosa Häusle erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Emil Meier, von Oberweningen, in Wädenswil, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Eugen Richner, von Rohr AG, in Horgen, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates. Adresse: Stegstrasse 10 (bei der Gessner AG).

31. Dezember 1969.
Symwaco-Personalfürsorgestiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 116 vom 18. 5. 1968, S. 1073). Unterschrift von Jeanette Thurnherr erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hans Berger, von Langnau i. E., in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates.

31. Dezember 1969.
Angestellten- u. Arbeiter-Fürsorgestiftung der Firma Gebr. Abegg, Horgen, in Horgen (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1968, S. 240). Stiftungsurkunde vom Regierungsrat des Kantons Zürich am 26. 6. 1969 geändert. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 5 Mitgliedern (bisher) und Kontrollstelle (neu). Der Stiftungsrat bestimmt die Zeichnungsberechtigten und die Art ihrer Zeichnung. Edwin Abegg führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Verwalter, sondern nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Adresse: Burghaldenstrasse 11 (bei der Firma Gebr. Abegg).

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

29. Dezember 1969.
Pensionskasse der Arbeiter der Firma Gugelmann & Cie. AG, in Langenthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. November 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Leistungen zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles an den Arbeitnehmer oder im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes zur Hauptsache sorgte. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 bis 7 Mitgliedern. 2 bis 3 Mitglieder werden von der Stifterfirma bestimmt, 3 bis 4 Mitglieder werden von den Destinatären aus ihrer Mitte gewählt. Der Stiftungsrat bestellt ausserdem eine Kontrollstelle. Werner Müller, von Murgenthal, in Roggwil, Präsident; Dr. Robert Gugelmann, von Attiswil und Langenthal, in Langenthal, Vizepräsident; Fritz Merz, von Beinwil am See, in Langenthal, Kassier, und Frank Beer, von Trub, in Langenthal, Sekretär; sie vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Aarwangenstrasse 34, im Büro der Firma Gugelmann & Cie. AG.

Bureau Bern

23. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Familien-Baugenossenschaft Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Dezember 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und Kinder, für deren Unterhalt sie aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall oder Invalidität sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 oder 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Liechti, von Landiswil, in Belpberg, Präsident; Hans Reinhard, von Sumiswald, in Bern, und Christian Pfeuti, von Wahlern, in Bern-Bümpliz, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Stöckackerstrasse 92 (bei der Stifterfirma).

24. Dezember 1969.
Fürsorgestiftung der Firma Hans Zaugg, Gartenbau & Sportplatzbau, in Köniz. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Oktober 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt sie aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Die Organe der Stiftung sind der aus 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Zaugg, von Trub, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Präsident; Paul Schütz, von Sumiswald, in Linden, Vizepräsident; Peter Wildbolz, von und in Bern, Mitglied des Stiftungsrates und Protokollführer. Domizil: Schwarzenburgstrasse 148, Liebefeld (bei der Stifterfirma).

29. Dezember 1969.
Stiftung zugunsten der Angestellten der Berner Handelskammer, in Bern (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1963, S. 1755). Die Unterschriften von Hans Giger, Präsident, sowie von Dr. Walther Weyermann, Hans-Ueli Aebi und Theodor Renfer sind erloschen. Für die Stiftung führt der Präsident mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates Kollektivunterschrift. Es sind dies: Walter Hirt, von Tüscherz-Alfermée, in Utzenstorf, Präsident; Dr. Peter Berger, von Sennwald und Biel BE, in Biel BE; Fritz Brügger, von Gelterfingen, in Bern (alle neu), und Rolf Borter, nun in Belp (bisher). Neues Domizil: Gutenbergstrasse 1 (Büro der Berner Handelskammer).

29. Dezember 1969.
Fürsorgefonds der Eggemann A.G., der August Ris-Egger, Kohlenhandels A.G. und der Kohlenlager Bern A.G., in Bern, Stiftung (SHAB Nr. 76 vom 4. 4. 1964, S. 1055). Die Unterschrift von Ernst Jacober, Präsident, ist erloschen. Für die Stiftung führen nun Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Kellenberger, von Herisau und Basel, in Basel, Präsident des Stiftungsrates (neu); Eugen Etter, Vizepräsident (bisher Mitglied des Stiftungsrates); Max Grossenbacher, Sekretär des Stiftungsrates (bisher).

30. Dezember 1969.
Stiftung Hasler-Werke, in Bern (SHAB Nr. 121 vom 25. 5. 1968, S. 1122). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Karl Eigenheer, von Schaffhausen und Kleinandelfingen, in Wabern, Gemeinde Köniz. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Dr. Walter Hautle, von Appenzell, in Belp, Sekretär des Stiftungsrates. Beide gehören dem Stiftungsrat nicht an.

30. Dezember 1969.
Sterbekasse der Schweizerischen Zahntechniker-Vereinigung, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Juli 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die überlebenden Ehegatten, an die Kinder und die Eltern verstorbener Mitglieder des Vereins «Schweizerische Zahntechniker-Vereinigung (SZV)», mit Sitz in Bern. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Max Rechner, von Aarau und Küttigen, in Aarau, Präsident; Karl Fehr, von und in Zürich, Sekretär; Walter Moser, von Zäziwil, in Bern, Kassier; Günter Galli, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich; Jakob Tanner, von Richterswil, in Zürich. Präsident, Sekretär und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Melchtalstrasse 14 (bei Walter Moser, Kassier).

31. Dezember 1969.
Personal-Fürsorgestiftung der Firma Ruth & Co., in Bern (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1960, S. 3556). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Oktober 1969, genehmigt am 5. November 1969 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 18. November 1969 durch den Regierungsrat des Kantons Bern wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personal-Fürsorgestiftung der Ruth AG.** Die Unterschrift von Josef Gysler ist erloschen. Max Linder, von Reichenbach bei Frutigen, in Gurzelen, neues Mitglied des Stiftungsrates, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Burgdorf

30. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Atout A.G., in Rüdtligen, Gemeinde Rüdtligen/Alchenflüh. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Dezember 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Atout A.G.», in Rüdtligen, oder deren Angehörige bzw. Hinterlassene im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit bzw. Tod der Arbeitnehmer selbst und im Falle von Invalidität, Krankheit oder Unfall der Angehörigen der Arbeitnehmer oder anderer Personen, für deren Unterhalt sie sorgen. Schliesslich kann die Stiftung Beiträge sprechen für die Schulung oder berufliche Ausbildung der Kinder der Arbeitnehmer, an den Unterhalt und den Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals beitragen und Versicherungsverträge abschliessen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern, welche von der Stifterfirma ernannt werden. Der Präsident des Stiftungsrates zeichnet einzeln, die Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Paul Stürm, von Goldbach SG, in Bern, ist Präsident; Susanne Naubert-Jäggi, von Aeschi SO, in Burgdorf, und Lothar Widmer-Gurtner, von Heimiswil, in Burgdorf, Mitglieder. Domizil: im Büro der Stifterfirma.

30. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung Ernst Liechti-Nebiker, Burgdorf, in Burgdorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer des Stifters, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers, und an den überlebenden Ehegatten des Arbeitnehmers oder an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist, im Falle des Todes des Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern, welche durch den Stifter ernannt werden. Der Präsident der Stiftung vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Ernst Liechti-Nebiker, von Lauperswil, in Burgdorf, ist Präsident, und Gertrud Liechti-Nebiker, von Lauperswil, in Burgdorf, und Eduard Schweizer-Gerber, von Ringgenberg, in Oberburg, sind Mitglieder. Domizil: Spyriweg 20, c/o Ernst Liechti-Nebiker.

Bureau de Courtelary

30 décembre 1969.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Pierre Langel, à Courtelary. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 16 décembre 1969, une fondation. Le but de la fondation consiste à accorder des secours ou allocations a) à l'employé, en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage de l'employé lui-même; b) à l'employé, en cas de maladie, accident ou invalidité de son conjoint; de ses enfants mineurs ou incapables de travailler, ainsi que d'autres personnes étant à sa charge; c) en cas de décès de l'employé, au conjoint survivant, aux descendants et à d'autres personnes qui étaient à sa charge de son vivant. A défaut des bénéficiaires précités, le capital représenté par les cotisations personnelles du défunt, ou la contre-valeur, pourra revenir, sans intérêt, entièrement ou partiellement aux descendants de l'employé, à ses père et mère, ses frères et soeurs ou aux enfants de ces derniers; d) à l'employé, pour l'éducation ou la formation professionnelle de ses enfants; e) pour l'entretien et l'exploitation de maisons affectées à des oeuvres sociales ou d'autres installations semblables en faveur du personnel (par exemple: jardins d'enfants, homes d'apprentis, douches et bains). La fondation peut aussi acquérir ou établir elle-même de telles installations. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'au moins 3 membres, dont un au moins doit représenter le personnel. La fondation est engagée par la signature personnelle du président et du secrétaire, et par la signature des autres membres du comité signant collectivement à deux, soit avec le président, soit avec le secrétaire. Le comité est composé comme il suit: Pierre Langel, de et à Courtelary, président; Edwige Langel-Hostettler, de et à Courtelary, secrétaire; Marcel Bourquin, de Villeret, à La Chaux-de-Fonds, membre; Jean Béguelin, de et à Courtelary, membre. Adresse de la fondation: Fabrique de mécanique Pierre Langel.

Bureau de Delémont

24 décembre 1969.
Fonds du Centenaire, à Delémont, venir en aide aux élèves particulièrement doués et travailleurs du Progymnase de Delémont, etc. (FOSC du 27. 6. 1964, Nº 146, p. 1992). René Steiner, président, a démissionné du conseil de fondation; sa signature est radiée. Il est remplacé par Jean-Pierre Möckli, de Basadingen TG, à Delémont. La fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire-caissier.

Bureau Laufen

29. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Fritschi & Co., in Zwingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Dezember 1969 eine Stiftung. Der Zweck der Stiftung besteht in der Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Krankheit, Unfall, Invalidität oder Alters des Arbeitnehmers selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist, die volle Todesfall-Leistung; uneheliche oder Adoptivkinder sind ehelichen Kindern gleichgestellt. Beim Fehlen solcher Begünstigten fällt das aus eigenen Beiträgen des Verstorbenen geäufnete Kapital oder der entsprechende Gegenwert seinen Nachkommen, Eltern, Geschwistern oder Geschwisterkindern zu. Zur Erreichung des Stiftungszweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teiles derselben abschliessen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern, wovon mindestens eines aus dem Personal gewählt, die übrigen von der Stifterfirma bestimmt werden. Die Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift je mit dem Präsidenten des Stiftungsrates. Der Stiftungsrat besteht aus: Er-

win Fritschi, Präsident; Peter Fritschi, Vizepräsident; Anna Fritschi-Stark, Sekretärin, alle von und in Zwingen, und Guido Cueni, von Dittingen, in Zwingen. Domizil: im Bureau der «Fritschi & Co.».

Bureau de Porrentruy

23 décembre 1969.
Fondation Werner Buser, à Bonfol. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 22 décembre 1969, une fondation qui a pour but: de verser des rentes ou d'autres prestations périodiques à des collaborateurs de longue date de la maison «Céramique industrielle S.A. (CISA)», à Bonfol, en cas de vieillesse ou d'invalidité; d'octroyer des secours ou contributions à l'employé de la CISA: en cas de maladie, d'accident ou d'invalidité de son conjoint, de ses enfants mineurs ou incapables de travailler ou d'autres personnes dont il a la charge d'entretien. La gestion est confiée à un conseil de fondation de trois membres. Werner Buser, fondateur, est membre à vie du conseil de fondation; il désigne le 2ème membre du conseil, le 3ème étant désigné par Céramique industrielle S.A. (CISA). L'organe de contrôle est RST Révisions, Consultations fiscales, fiduciaire S.A., à Bâle. La fondation est engagée par la signature individuelle du fondateur Werner Buser, de Känerkinden, à Reinach BL.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

24 décembre 1969.
Fonds de prévoyance de la Maison «Les Fils de Joseph Erard S. à r. l., au Noirmont (FOSC du 21. 11. 1953, N° 272, p. 2812). Gilbert Erard, décédé, ne fait plus partie du conseil; ses pouvoirs sont éteints. Est nommé président Jacques Erard, du et au Noirmont. Signature collective à deux du président et du secrétaire.

Bureau Trachselwald

23. Dezember 1969.
Fürsorgefonds für die Arbeitnehmer der Firma H. Reinhard, bisher in Gondiswil (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1945, S. 126). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Juli 1969 und Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 23. Oktober 1969 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Sitz wird nach Huttwil verlegt. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorgestiftung der Firma H. Reinhard AG.** Zweck: Fürsorge für die Dienste der Firma H. Reinhard AG stehenden Arbeitnehmer oder ihre Hinterbliebenen. In speziellen Fällen können auch nicht mehr im Dienste stehende Arbeitnehmer im Sinne der Fürsorge berücksichtigt werden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an als Präsident Hans Reinhard, von Kleindietwil, in Gondiswil (bisher), als Kassier/Sekretär Paul Studer, von Diessbach b. Büren, in Gondiswil (neu). Hans Studer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Präsident und Kassier/Sekretär führen Einzelunterschrift. Domizil: im Büro der Stifterfirma, Brückenstrasse, Huttwil.

30. Dezember 1969.
Fürsorgestiftung der Firma Minder u. Cie AG und Minder Brennstoffe AG, in Huttwil (SHAB Nr. 199 vom 15. 8. 1956, S. 2184). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 25. Juli 1969 wurde die öffentlich beurkundete Aenderung der Stiftung genehmigt. Der Name der Stiftung lautet neu **Fürsorge-Stiftung der Firmen Minder Brennstoffe AG und Growa Lebensmittel AG.** Sie bezweckt wie bisher die Fürsorge für das Personal der Firmen «Minder Brennstoffe AG» und «Growa Lebensmittel AG», erstere in Huttwil, letztere nun in Langenthal. Der Stiftungsrat besteht neu aus 2 bis 6 Mitgliedern, wobei die beiden Stifterfirmen je 1 bis 3 Mitglieder ernennen. Dem Stiftungsrat gehören an: Martha Minder-Hochstrasser und Hans Bigler, beide bisher, sowie neu Dr. Paul Köchli-Minder, von Zürich, in Muri b. Bern, als Präsident; Emil Geiser, von und in Langenthal; Johannes Oetterli, von und in Solothurn, und Fritz Rothenbühler, von Lützelflüh, in Huttwil. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Luzern – Lucerne – Lucerna

23. Dezember 1969.
Pensionskassenstiftung der Fa. Mengis & Stieher, in Luzern. Unter diesem Namen besteht laut Statut vom 21. November 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Präsident mit Einzelunterschrift ist Anton Sticher, von und in Luzern. Adresse: Industriestrasse 1 (bei der Stifterfirma).

29. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Gebr. Theiler AG Wolhusen, in Wolhusen. Unter diesem Namen besteht laut Statut vom 17. Dezember 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit und unverschuldeter Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern, die kollektiv zu zweien die Unterschrift führen. Präsident ist Fridolin Theiler, Aktuar Walter Theiler, und Mitglied Hermann Theiler, alle von und in Wolhusen. Domizil: bei der Stifterfirma.

29. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung Vermessungsbüro Rolf Kägi, in Luzern. Unter diesem Namen besteht gemäss verurkundetem Statut vom 31. Oktober 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das ständige Personal des Vermessungsbüros Rolf Kägi und der Geoplana AG. in Luzern, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Rolf Kägi, von Zürich, Mitglieder sind Gerhard Klar, deutscher Staatsangehöriger, und Heinz Haiber, deutscher Staatsangehöriger, alle wohnhaft in Luzern. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse: Spannortstrasse 5 (Vermessungsbüro Rolf Kägi).

29. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Gübelin Söhne, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 82 vom 7. 4. 1962, S. 1039). Laut Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern, als obere Stiftungsaufsichtsbehörde vom 1. September 1969 wurden Namen und Zweck der Stiftung geändert. Der Name lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Gübelin-Gesellschaften.** Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Gübelin-Gesellschaften (gemäss jährlich vom Stiftungsrat zu beschliessendem Spezialverzeichnis), einschliesslich der Mitglieder der Geschäftsleitungen, sowie deren Hinterbliebenen im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeten Notlagen, sowie allgemein die Durchführung und Förderung von Massnahmen, die der Personalwohlfahrt dienen. Die Stiftung kann zu diesem Zwecke auch Zuwendungen an andere steuerbefreite Wohlfahrtseinrichtungen der Gübelin-Gesellschaften machen. Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Albert Gübelin und Hubert Studer sind erloschen. Der zeichnungsberechtigte Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident Max Illi (bisher Vizepräsident); Mitglieder sind Dr. Eduard Gübelin, von Luzern, in Meggen, und Walter Gübelin, von und in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Dezember 1969.
Wohlfahrtsstiftung der Fa. Gübelin Söhne, in Luzern (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1962, S. 2395 bzw. Nr. 198 vom 25. 8. 1962, S. 2456 bzw. Nr. 240 vom 13. 10. 1962, S. 2936). Laut Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern, als obere Stiftungsaufsichtsbehörde vom 1. September 1969 wurden Namen und Zweck der Stiftung geändert. Der Name lautet nun **Wohlfahrtsstiftung der Gübelin-Gesellschaften.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Gübelin-Gesellschaften (gemäss jährlich vom Stiftungsrat zu beschliessendem Spezialverzeichnis), einschliesslich der Mitglieder der Geschäftsleitungen, sowie deren Hinterbliebenen im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeten Notlagen, sowie allgemein die Durchführung und Förderung von Massnahmen, die der Personalwohlfahrt dienen. Die Stiftung kann zu diesem Zwecke auch Zuwendungen an andere steuerbefreite Wohlfahrtseinrichtungen der Gübelin-Gesellschaften machen. Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Albert Gübelin und Hubert Studer sind erloschen.

Glarus – Glaris – Glarona

30. Dezember 1969.
Fürsorgefonds der Firma Hans Aschmann, Glarus, in Glarus (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1946, S. 3283). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 23. August 1969, bestätigt durch Entscheid der Direktion des Innern des Kantons Glarus als Aufsichtsbehörde vom 30. Dezember 1969 ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

31. Dezember 1969.
Ricetti-Meier Stiftung, in Haslen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Dezember 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Wohlfahrt sowie der Vor- und Fürsorge für die Funktionäre, Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma «Ricetti A.G., Bauunternehmung», in Haslen, durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Leistungen in Fällen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitsrestriktionen, Militärdienst oder irgendeiner Bedürfnislage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Hans Ricetti-Meier, von und in Haslen, als Präsident; Carmen Ricetti-Meier, von und in Haslen, als Vizepräsident, beide mit Einzelunterschrift, und Hans Zweifel-Schlegel, von Linthal, in Glarus, als Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei Ricetti A.G., Bauunternehmung.

Zug – Zoug – Zugo

23. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Sunbeam International AG, in Zug (SHAB Nr. 246 vom 19. 10. 1968, S. 2261). Eugen F. Bond und Erich B. Schneeberger sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: William E. Haward, britischer Staatsangehöriger, in Glasgow, als Präsident, und Hans Goetschi, von Adliswil ZH, in Hütten ZH, als Protokollführer. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Châtel-St-Denis

24 décembre 1969.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Max Aebischer, à Pont. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 25 novembre 1969, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers du fondateur, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie et d'accident, ainsi que, en cas de décès d'un empoyé ou d'un ouvrier, aux membres de la famille du défunt. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois ou cinq membres. Le fondateur nomme dans le premier cas deux, dans le second cas trois membres, dont le président du conseil. Les bénéficiaires désignent parmi eux les autres membres. La fondation est engagée par la signature individuelle du président du conseil de fondation, soit Max Aebischer, d'Onnens FR, à Pont. Adresse de la fondation: chez le président.

Bureau de Fribourg

29 décembre 1969.
Vibro-Meter Stiftung, à Villars-sur-Glâne (FOSC du 6. 2. 1965, N° 30, p. 405). Gaston Monod, ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée. A été nommé membre du conseil de fondation: René Yerly, de Treyvaux, à Fribourg. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du conseil de fondation. Le président Dr Adolphe Merkle est actuellement domicilié à Greng.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

30. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Horner AG, in Tafers. Unter diesem Namen besteht eine Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Dezember 1969. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten, eingeschlossen die Mitglieder der Geschäftsleitung, der Stifterin, sowie die Angehörigen dieser Angestellten, im Falle von Alter, Invalidität und Tod. Soweit die Stiftung über freie Mittel verfügt, kann sie auch Leistungen zur Behebung unverschuldeter Notlagen, insbesondere bei Krankheit oder Unfall erbringen. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus drei bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Othmar Ehrler, von Luzern, in Biberist, Präsident; August Baeriswyl, von und in Tafers, Vizepräsident; Alois Poffet, von Düdingen, in Tafers, Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

23. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der W. Meier G.m.b.H. Grenchen, in Grenchen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Dezember 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma sowie die Fürsorge für Hinterbliebene der Arbeitnehmer. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen folgende Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien: Werner Meier-Strub, von Oberdorf SO, in Grenchen, Präsident, und Erhard Probst-Meier, von Lommiswil, in Grenchen. Domizil der Stiftung: Bettlachstrasse 275, bei Firma «W. Meier G.m.b.H.»

24. Dezember 1969.
Wohlfahrts-Stiftung Robert Krähenbühl, in Grenchen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Dezember 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Robert Krähenbühl», in Grenchen, sowie für ihre Angehörigen und Hinterlassenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit oder sonstiger Notlage. Die Stiftung kann auch Stipendien ausrichten, um Kindern von Arbeitnehmern der Stifterfirma die berufliche Weiterausbildung zu ermöglichen. Die Stiftung wird verwaltet durch einen Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern, die durch die Stifterfirma ernannt werden. Die Stiftungsräte Robert Krähenbühl, von Signau BE, in Grenchen, Präsident, und Margrit Krähenbühl-Lanz, von Signau BE, in Grenchen, führen Einzelunterschrift. Domizil: Jurastrasse 85, im Büro der Firma «Robert Krähenbühl».

24. Dezember 1969.
Personalfürsorge-Stiftung Robert Krähenbühl, in Grenchen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Dezember 1969 eine Stiftung. Die Stiftung bezweckt die Förderung der Alters- und Hinterbliebenen-Fürsorge zu Gunsten der in den Diensten der Stifterin stehenden Arbeitnehmer. Die Stiftung wird verwaltet durch einen Stiftungsrat von 3 bis 6 Mitgliedern. Die Stiftungsräte Robert Krähenbühl, von Signau BE, in Grenchen, Präsident; Margrit Krähenbühl-Lanz, von Signau BE, in Grenchen, Aktuarin, und Livio Ghidini, von Frutigen BE, in Grenchen, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Jurastrasse 85, im Büro der Firma «Robert Krähenbühl».

Bureau Olten-Gösgen

19. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Sunlight A.G., in Olten (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1965, S. 2769). Aktiven und Passiven dieser Stiftung sind an die «Personalfürsorgestiftung der Unilever (Schweiz) AG», in Zürich, übergegangen. Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 10. Mai 1969 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 28. Oktober 1969 ist die Stiftung aufgelöst und wird, nachdem die Liquidation durchgeführt ist, im Handelsregister gelöscht.

19. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Kaufmann A.G., in Schönenwerd (SHAB Nr. 110 vom 11. 5. 1968, S. 1017). Die Unterschrift von Heidi Rütti ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien das Mitglied des Stiftungsrates Franz Bucheli, von Malters, in Schönenwerd.

23. Dezember 1969.
HIG Stiftung für die kollektive Vermögensverwaltung von Personalvorsorgeeinrichtungen, in Olten. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Dezember 1969 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Förderung der Personalvorsorge durch gemeinsame Anlage des Vermögens der angeschlossenen Personalvorsorgeeinrichtungen von Unternehmungen des Handels, der Industrie und des Gewerbes. Verwaltungsorgan ist der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Eine Kontrollstelle ist vorhanden. Die Mitglieder des Stiftungsrates Erwin Freiburghaus, von Neuenegg, in Rüfenacht Gemeinde Worb), Präsident; Willy Henri Treu, von und in Basel, Vizepräsident, und Walter Ringgenberg, von Ringgenberg BE, in Bern, vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Solothurnerstrasse 8, bei der «Alba Investment AG».

Bureau Stadt Solothurn

31. Dezember 1969.
Wohlfahrtsstiftung der Firma Emch & Berger, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Dezember 1969 eine Stiftung, welche die Förderung der Wohlfahrt der Angestellten der Stifterfirma, oder deren Rechtsnachfolger, insbesondere die Gewährung von Beiträgen an die Ausbildung von Kindern der Angestellten sowie die Linderung von unverschuldeter Notlage an die Arbeitnehmer wie auch an deren unterstützungsbedürftige Familienangehörige bezweckt. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der aus ein bis drei Mitgliedern besteht und von der Stifterfirma ernannt wird. Ihm gehören an: Willi Emch, von Lüterswil, Präsident; Urs Schär, von Wyssachen, und Walter Bosshart, von Oberwangen-Fischingen, alle in Solothurn. Willi Emch führt Einzelunterschrift; Urs Schär und Walter Bosshart zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: Schöngrünstrasse 27, im Büro der Firma «Emch & Berger».

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

3. Dezember 1969.
Stiftung der Karl Enderle AG, in Basel (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1947, S. 2039). Die Stiftung wird nach Verteilung des restlichen Vermögens an die Destinatäre, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. Dezember 1969 gelöscht.

19. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firmen Alfred Hopf AG und Hopf Textil AG, in Basel (SHAB Nr. 246 vom 19. 10. 1968, S. 2261). Die Unterschrift des Peter Meier ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Unterschrift zu zweien: Bruno Straub, von Egnach, in Riehen.

19. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Reisebüro AG, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 16. Dezember 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit, oder unverschuldeter Notlage sowie im Falle des Todes der Arbeitnehmer für deren Hinterbliebene. Stiftungsrat: 3 oder mehrere Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Roger Adolphe Gobat, von Crémines, in Binningen, Präsident; Werner Bloch, von Basel, in Aesch BL, und Grigor Minassian, von Basel, in Birsfelden. Domizil: Henric Petri-Strasse 26 (bei der Stifterfirma).

19. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Buchhandlungen Bider und Tanner, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Dezember 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirmen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Stiftungsrat: 3 bis 5 Mitglieder. Einzelunterschrift führt der Präsident Max Bider, von Langenbruck und Basel, in Basel. Domizil: Steinenvorstadt 79 (bei Buchhandlung Bider).

23. Dezember 1969.
Stiftung der Papierfabriken Stoecklin, in Basel (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1969, S. 1997). Prokura zu zweien ist erteilt an Hans Peter Fischer, von Oftringen, in Füllinsdorf. Das Stiftungsratsmitglied Werner Stoecklin wohnt nun in Binningen.

24. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma G. Schelling AG, in Basel (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1968, S. 352). Die Unterschrift von Louise Frank-Griesshaber ist erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates: Hubert Krämer, deutscher Staatsangehöriger, in Basel.

29. Dezember 1969.
Fürsorgefonds der Firma Memmel & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 168 vom 20. 7. 1968, S. 1591). Durch Beschluss der Vormundschaftsbehörde vom 22. Oktober 1969 wurde über die Stiftung gemäss Art. 393 Ziff. 4 ZBG Beistandschaft errichtet. Zum Beistand wurde ernannt: Dr. Peter F. Kugler, von Basel, in Riehen. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Anton Renz ist erloschen. Neues Domizil: Freie Strasse 88 (bei Dr. Kugler).

29. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Daester-Fairtee AG, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 24. Dezember 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Stiftungsrat aus mindestens drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Dr. Henri Daester, Präsident, von Murgenthal, in Bottmingen; Dr. Erich Wüest, Vizepräsident, von Grosswangen und Luzern, in Basel, und Ernst Zürcher, von und in Basel. Domizil: Untere Rebgasse 7 (bei der Stifterfirma).

29. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung des Architekturbüros Predieri, Minder & Buser, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 23. Dezember 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für das Personal der Stifterfirma im Falle von Alter, Tod (Hinterbliebenenschutz), Invalidität und unverschuldeter Notlage sowie allgemein die Durchführung und Förderung von Massnahmen, die der Personalwohlfahrt dienen. Stiftungsrat aus einem bis drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Werner Minder, von und in Basel, Präsident; Hans-Ruedi Buser, von Ziefen, in Therwil, und Dominik Thüring, von und in Ettingen. Domizil: Bachlettenstrasse 58 (bei Architekturbüro Predieri, Minder & Buser).

29. Dezember 1969.
Wohlfahrtsstiftung der Sandoz AG, in Basel (SHAB Nr. 186 vom 10. 8. 1968, S. 1744). Die Unterschrift des Eugen Maier ist erloschen.

30. Dezember 1969.
Fürsorgestiftung des Pensionsheims zum Riehentor, in Basel (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1966, S. 2136). Neues Domizil: Aeschenvorstadt 24 (bei Dr. R. Altwegg).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

30. Dezember 1969.
Fürsorgefonds der Cordag AG, in Aesch BL (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1960, S. 524). Dr. Paul Scherrer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Otto Breun-Rief, deutscher Staatsangehöriger, in Mannheim. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Das bisherige Mitglied Emil Gubler ist nun Präsident des Stiftungsrates und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien.

30. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Arias A.G., in Muttenz (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1965, S. 2008). Aus dem Stiftungsrat ist Max Gschwend, Vizepräsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien Paul Wymann, von und in Basel, gewählt.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

22. Dezember 1969.
Arbeiter-, Angestellten- und Hinterbliebenen-Stiftung der Glissa A.G., in Schaffhausen (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 78/79). Aus dem Stiftungsrat sind Fritz Hallauer-Marschal, Präsident, und Ernst Flück ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Mitglied, Walter Hallauer-Steiner, ist nun Präsident. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Jacques Hallauer, von Schaffhausen und Trasadingen, in Schaffhausen, und Heinz Zimmermann, von Buchberg, in Schaffhausen. Die Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

24. Dezember 1969.
Stiftung Fürsorgefonds der Spar- und Leihkasse Kaltbrunn, in Kaltbrunn (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1946, S. 2640). Die Unterschrift von Georg Wenk ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Alois Kaufmann, von und in Kaltbrunn; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Dezember 1969.
Stiftung Exportförderungsfonds der schweizerischen Feingewebe-Industrie, in St. Gallen (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1966, S. 4010). Die Unterschrift von Wilhelm Hauser, Präsident, ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Arnold Mettler, von und in St. Gallen, Präsident, und Dr. Pataky Tibor Samuel von St. Gallen und Ungarn, in St. Gallen; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Rosenbergstrasse 28.

24. Dezember 1969.
Fürsorgestiftung Jean Osterwalder & Cie., in St. Gallen (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1965, S. 3253). Durch Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 26. November 1969 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Die übrigen Aenderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

24. Dezember 1969.
Wohlfahrtsstiftung der Firma Ernst Schürpf & Co. A.G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 113 vom 17. 5. 1969, S. 1121). Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 45.

Graubünden – Grisons – Grigioni

29. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Thies A.G., in Maienfeld. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. 12. 1969 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen sowie deren Hinterbliebenen der Firma Thies A.G. gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Dem aus vier Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Marcel Burkhalter, von Langnau i. E., in Chur, Präsident; Dr. Heinrich Wiki, von Luzern, in Zumikon; Hans Jakob Beglinger, von Matt GL, in Maienfeld, und Karl Villiger, von Sins, in Bad Ragaz, Mitglieder. Domizil: Landquartstrasse 40, bei der Stifterfirma.

Aargau – Argovie – Argovia

31. Dezember 1969.
Personal-Fürsorge-Stiftung der Leichtmetall AG Neuenhof, in Neuenhof (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1967, S. 3899). Der Präsident Adolf Keller ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu, und zugleich als Präsident, wurde in den Stiftungsrat gewählt: Ernst Strupler-Weilenmann, von Frauenfeld TG, in Wettingen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

23. Dezember 1969.
Personalfürsorgefonds der Firma Gebr. Dieth, Strumpf- und Tricotagenfabrik, in Neukirch-Egnach (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1957, S. 2880). August Bommer ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Hans Keller, von Schwellbrunn, in Neukirch-Egnach, als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder dem Mitglied.

30. Dezember 1969.
Personalfürsorge der Firma SAP Baustoffe AG, in Freidorf-Roggwil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 15. Dezember 1969 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage sowie im Todesfalle des Arbeitsnehmers für den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen, Eltern und die von ihm zu Lebzeiten unterhaltenen Personen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Es gehören ihm an: Franz Ronzani, von Tablat SG, Präsident; Beatrice Ronzani, von Tablat SG, Vizepräsidentin, und Alfred Schneider, von Rüthi SG, Protokollführer; alle in St. Gallen. Der Präsident zeichnet kollektiv mit der Vizepräsidentin oder dem Protokollführer. Domizil: bei der Stifterfirma.

30. Dezember 1969.
Personalfürsorgefonds der Schliessmann & Müller A.G., in Märwil (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1957, S. 1681). Gebhard Bärlocher-Schönenberger und Heinrich Geiger sind infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Eugen Bärlocher-Frey, als Präsident, und Gebhard Bärlocher-Goldinger, als Mitglied; beide von Thal SG, in Weinfelden. Sie vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift.

31. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma J. Ackermann & Sohn, in Ermatingen (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1960, S. 3305). Jean Ackermann, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Werner Ackermann ist jetzt Präsident des Stiftungsrates; er führt Einzelunterschrift wie bisher. Neu wurde Ruth Ackermann, von Hefenhofen, in Ermatingen, als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt.

31. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung des Lebensmittelvereins Romanshorn & Umgebung, in Romanshorn (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1951, S. 2256). Mit Beschluss vom 8. Dezember 1969 hat der Regierungsrat des Kantons Thurgau der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird gelöscht.

31. Dezember 1969.
Personalfürsorgestiftung der Konsumgenossenschaft Amriswil, in Amriswil (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1951, S. 1087). Mit Beschluss vom 8. Dezember 1969 hat der Regierungsrat des Kantons Thurgau der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird gelöscht.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

23 dicembre 1969.
Fondazione Dr. Vittorio Cornaro, borse per studi accademici, in Castagnola (FUSC del 14. 11. 1959, Nº 266, p. 3132). Carlo Viscardi, deceduto, non è più membro del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro è: Dr Franco Fischer, da ed in Castagnola, con firma collettiva a due con il presidente, già iscritto.

23 dicembre 1969.
Fondo di previdenza per il personale della Pavistra S.A., in Lugano (FUSC del 17. 2. 1968, Nº 40, p. 352). Attilio Lonati, già segretario-cassiere, dimissionario, non è più membro del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo membro con firma collettiva a due è: Giuseppe Gamba, da Arzo, in Magliaso.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

30 décembre 1969.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Guido Mayer S.A., à Lausanne (FOSC du 14. 5. 1960, p. 1473). La signature de Hektor Zuber est radiée.

31 décembre 1969.
Fonds de prévoyance de SARER, à Lausanne (FOSC du 25. 10. 1952, p. 2620). La signature d'Adrien Tschumy est radiée. Jean-Claude Sauty, de Versoix et Denens, à Vercorin VS, est nommé président avec signature collective à deux. Le secrétaire Hubert Testevuide est actuellement à Bellevue-sur-Meudon (France). Nouvelle adresse: route de Berne 34 (chez SARER).

Bureau de Vevey

24 décembre 1969.
Fondation Bingguely-Lejeune, Providence, à Vevey (FOSC du 23. 4. 1960, p. 1243). Le conseil de fondation est actuellement composé de Georges Baud (jusqu'ici secrétaire) président; Fernand Felli, de et à La Tour-de-Peilz, vice-président; Georges Modoux, de et à Vevey, caissier, et Gian Franco Schubiger, d'Uznach, à La Tour-de-Peilz, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective du président et du vice-président, ou de l'un d'eux et d'un autre membre du conseil. Les signatures de Joseph Borcard, Louis Chatton et Emile Felli sont radiées.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

24 décembre 1969.
Fonds de retraite et de prévoyance des Produits Renaud, société anonyme, à Corcelles-Cormondrèche. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 1er décembre 1969, une fondation qui a pour but de prémunir le personnel de la maison «Produits Renaud, société anonyme» contre les conséquences économiques de l'invalidité, de la vieillesse et du décès ou d'autres faits n'impliquant aucune faute de la part des intéressés. Pour atteindre son but, la fondation peut conclure des contrats d'assurance en faveur de tout ou partie des bénéficiaires de la Fondation, ou adhérer à des contrats d'assurance déjà existants. La gestion est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres, dont deux sont désignés par la fondatrice et le troisième par le personnel. Claude-André Schneiter, de et à Neuchâtel, est président; Guido Fuchs, de Malters LU, à Auvernier, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Adresse: Avenue de Beauregard 32, dans les bureaux de Produits Renaud, société anonyme.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

30 décembre 1969.
Fondation pour favoriser les loisirs du personnel de Portescap, à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 23 décembre 1969, une fondation. Elle a pour but de servir des prestations sociales aux membres du personnel de Portescap en vue de favoriser leurs activités de loisirs et celles de leurs proches. La gestion de la fondation est confiée à un conseil composé d'au moins deux membres, nommés par Portescap et, dans la mesure qui prévoit la loi, par les bénéficiaires. Le conseil de fondation désigne un ou plusieurs contrôleurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Philippe Braunschweig, président, de et à La Chaux-de-Fonds; Jean Besati, vice-président, de nationalité italienne, à La Chaux-de-Fonds, et Charles-André Steiner, secrétaire, d'Herzogenbuchsee, à La Chaux-de-Fonds. Adresse de la fondation: rue Numa-Droz 165, en les bureaux de Portescap.

30 décembre 1969.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel des entreprises Jean Humbert et Cie S.A. et Humbert et Cie, Société Anonyme, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 19. 12. 1964, Nº 296). Les pouvoirs de Charles Humbert, secrétaire, sont éteints. En remplacement, a été désigné comme secrétaire: André Evard, de Chézard-St-Martin NE, à La Chaux-de-Fonds. La fondation reste engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation, dont obligatoirement celle du président ou du vice-président.

30 décembre 1969.
Fonds de prévoyance de Philippe Cornu et Cie, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 9. 12. 1967, Nº 289, p. 4054). Selon acte authentique du 11 décembre 1969, et autorisation du conseil communal de La Chaux-de-Fonds, autorité de surveillance de la fondation, du 31 octobre 1969, le nouveau nom de la fondation est: **Fonds de prévoyance de Cornu et Cie S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un point non soumis à publication.

Genf – Genève – Ginevra

22 décembre 1969.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Banque Commerciale SA, à Genève (FOSC du 10. 12. 1966, p. 3926). Les pouvoirs de Max Hottinger sont radiés. Akiva Persitz, d'Israël, à Genève, nouveau membre du conseil, signe collectivement à deux.

22 décembre 1969.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Privée Société Anonyme, à Genève (FOSC du 26. 10. 1968, p. 2316). Les pouvoirs de Charles Werlen sont radiés. Maurice Pache, d'Ecublens FR, à Genève, nouveau membre et vice-président du conseil, signe collectivement avec le président ou le secrétaire.

23 décembre 1969.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Sam Société Anonyme, à Carouge, fondation. Date de l'acte constitutif: 12 décembre 1969. But: venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective à deux de Robert de Haller, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, Walter Schaub, de Diepflingen BL, à Genève, secrétaire, et Mario Valsesia, de et à Genève, directeur, tous membres du conseil. Adresse: 26, rue des Usines, chez Sam Société Anonyme.

24 décembre 1969.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Sel-Rex International SA et des sociétés affiliées, à Vernier (FOSC du 2. 8. 1969, p. 1796). Acte de fondation modifié le 22 octobre 1969. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Hooker Metal Finishing International SA et des sociétés affiliées.** Adresse: 65, avenue de l'Etang, chez Hooker Metal Finishing International SA.

24 décembre 1969.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Scriptomatic SA, à Carouge, fondation. Date de l'acte constitutif: 15 décembre 1969. But: prémunir les employés de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès. La fondation pourra aussi accorder son aide en cas d'invalidité durable, de maladie et d'accidents. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Paul-W. Hubacher, de Hindelbank BE, à Nyon VD, président; Jean-Marc Bonvin, de Genève, à Lancy, secrétaire, et Jürg Oppliger, de Zurich, à Meinier, tous membres du conseil. Adresse: 35, route des Jeunes, chez Scriptomatic SA.

29 décembre 1969.
Fondation Zofingienne du Docteur Edouard Andreae, à Genève (FOSC du 17. 2. 1931, p. 325). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. (Arrêtés du département des finances et contributions du canton de Genève).

29 décembre 1969.
Fondation de la Communauté réformée suisse-allemande de Genève, à Genève (FOSC du 12. 11. 1966, p. 3591). Max Gujer n'est plus caissier; il reste membre du conseil et continue à signer collectivement avec le président ou le vice-président. Peter Bruschweiler, de Schocherswil TG, à Thônex, nouveau membre du conseil et caissier, signe collectivement avec le président ou le vice-président.

29 décembre 1969.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel des Laboratoires OM Société Anonyme, à Genève (FOSC du 4. 10. 1969, p. 2287). Acte de fondation modifié le 1er décembre 1969. Nouveau siège: Meyrin. Adresse: 22, rue du Bois-du-Lan, chez Laboratoires OM Société Anonyme.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Dilion Holding SA, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 3 dicembre 1969 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Sorevisa SA, via Pioda 9, 6900 Lugano. (AA 11²)

6900 Lugano, 2 gennaio 1970 Il liquidatore

Quartino Pneu Renova e Garage SA, in Quartino di Magadino

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 1º dicembre 1969 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Sorevisa SA, via Pioda 9, 6900 Lugano. (AA 12²)

6900 Lugano, 2 gennaio 1970 Il liquidatore

Trimad SA, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 28 novembre 1969 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Sorevisa SA, via Pioda 9, 6900 Lugano. (AA 13²)

6900 Lugano, 2 gennaio 1970 Il Liquidatore

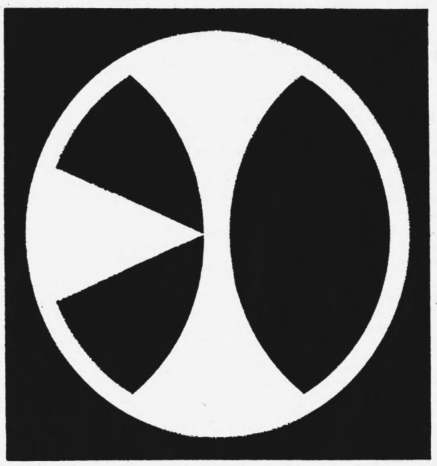
Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

242556. Date de dépôt: 13 novembre 1969, 18 h.
Manufacture de montres National S.A., 71, rue Alexis-Marie-Piaget, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce.

Compteurs-horaires, compteurs d'impulsions, compteurs chimiques, micro-moteurs, enregistreurs graphiques. (Cl. int. 9, 14)



242557. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1969, 14 Uhr.
Eduard Müller, «Praktikus», Goldbacherstrasse 8, **Küsnacht** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Edelmetall- und Doubléwaren. (Int. Kl. 14)

PEM

242558. Date de dépôt: 23 octobre 1969, 18 h.
Gilbert Guyot, 10, Longe-Coca, **Cortaillod** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce.

Bijouterie et joaillerie. (Cl. int. 14)

242559. Hinterlegungsdatum: 6. November 1969, 18 Uhr.
Rudolf Cullmann, Schmuckwaren, Hauptstrasse 229, **Idar-Oberstein 1** (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren mit Edel- und Halbedelsteinen, gefasst in Silber, Doublé und Gold. (Int. Kl. 14)

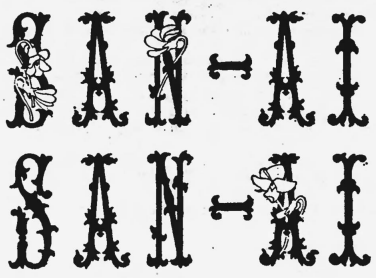
242560. Hinterlegungsdatum: 10. November 1969, 14 Uhr.
René Leisi, Strada Regina 8, **Lugano** (Tessin). – Fabrikation und Handel.

Bijouteriewaren aus Edelmetallen, Metallarmbänder aller Art, Leder- und andere Bänder für Uhren, Uhren, Zeitmesser und dergleichen. (Int. Kl. 14)

MUIMA

242561. Hinterlegungsdatum: 14. November 1969, 17 Uhr.
SAN-AI Company, Ltd., 7–2, 5-chome, Ginza, Chuo-ku, **Tokyo** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln. (Int. Kl. 25)



242562. Date de dépôt: 17 novembre 1969, 17 h.
Flexees International, Inc., 200 Madison Avenue, **New York** (New York, USA). – Commerce. – Renouvellement de la marque N° **131894.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 novembre 1969.

Ceintures, corsets et brassières et combinaisons des dits. (Cl. int. 25)

Corsees

242563. Date de dépôt: 17 novembre 1969, 17 h.
Flexees International, Inc., 200 Madison Avenue, **New York** (New York, USA). – Commerce. – Renouvellement de la marque N° **131895.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 novembre 1969.

Ceintures, corsets et brassières et combinaisons des dits et costumes de bain. (Cl. int. 25)

flexaire

242564. Date de dépôt: 17 novembre 1969, 18 h.
Bertram Yacht Corporation, 3663 N.W. 21st Street, **Miami** (Floride, USA). – Fabrication et commerce.

Véhicules, appareils de locomotion par terre, par air, ou par eau et leurs organes. (Cl. int. 12)

242565. Date de dépôt: 19 novembre 1969, 18 h.
Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **130297.** Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 août 1969.

Baguettes, électrodes et décapants pour la soudure des métaux. (Cl. int. 1, 3, 6, 9)

CASTOLIN SOUDURE À BASSE TEMPÉRATURE
CASTOLIN SCHWEISSUNG BEI NIEDRIGER TEMPERATUR
CASTOLIN LOW TEMPERATURE WELDING
CASTOLIN SALDATURA A BASSA TEMPERATURA
CASTOLIN SOLDADURA A BAJA TEMPERATURA

242566. Date de dépôt: 19 novembre 1969, 18 h.
Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **130298.** Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 août 1969.

Baguettes, électrodes et décapants pour la soudure des métaux. (Cl. int. 1, 3, 6, 9)

CASTOLIN SOUDURES À BASSE TEMPÉRATURE
CASTOLIN SCHWEISSTÄBE BEI NIEDRIGER TEMPERATUR
CASTOLIN LOW TEMPERATURE WELDING RODS
CASTOLIN MATERIALI DI SALDATURA A BASSA TEMPERATURA
CASTOLIN MATERIALES DE SOLDADURA A BAJA TEMPERATURA

242567. Date de dépôt: 19 novembre 1969, 18 h.
Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **130299.** Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 août 1969.

Baguettes, électrodes et décapants pour la soudure des métaux. (Cl. int. 1, 3, 6, 9)

SOUDURE EUTECTIC À BASSE TEMPÉRATURE
EUTECTIC SCHWEISSUNG BEI NIEDRIGER TEMPERATUR
EUTECTIC LOW TEMPERATURE WELDING
SALDATURA EUTECTIC A BASSA TEMPERATURA
SOLDADURA EUTECTIC A BAJA TEMPERATURA

242568. Date de dépôt: 19 novembre 1969, 18 h.
Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **131849.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 novembre 1969.

Emballage de détail contenant des métaux d'apport (fils de soudure, baguettes de soudure, rubans laminés de soudure, électrodes de soudures ou de coupage) et décapants. (Cl. int. 1, 3, 6, 9)

CASTOMATIC

242569. Date de dépôt: 20 novembre 1969, 18 h.
Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **131834.** Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 novembre 1969.

Matériaux de soudures de tout genre, matériaux d'apport, baguettes, fils, bandes laminées et électrodes de soudure; matières chimico-techniques, décapants, liants et matières désoxydantes; appareils de soudure et de coupage, accessoires de soudure. (Cl. int. 1 à 4, 6 à 9)

CASTOLIN

242570. Date de dépôt: 20 novembre 1969, 18 h.
Medusa Portland Cement Company, Lee and Monticello Boulevards, **Cleveland Heights** (Ohio, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **131437.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 novembre 1969.

Ciment de Portland. (Cl. int. 19)

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesbeschluss

betreffend die Verlängerung der Bundesbeschlüsse über Mietzinse für Immobilien und über den Aufschub von Umzugsterminen

(Vom 19. Dezember 1969)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 5. November 1969, beschliesst:

Art. 1. Die Geltungsdauer des Bundesbeschlusses vom 30. September 1965 über Mietzinse für Immobilien sowie der gestützt darauf erlassenen Vorschriften wird, soweit diese Bestimmungen am 31. Dezember 1969 noch in Kraft stehen, gemäss Artikel 3 verlängert.

Nach Ablauf der Verlängerungsfrist finden diese Bestimmungen noch Anwendung auf während der Geltungsdauer nicht abgeschlossene Verfahren und begangene Widerhandlungen.

Art. 2. In gleicher Weise wird auch die Geldungsdauer des Bundesbeschlusses vom 20. März 1953 über den Aufschub von Umzugsterminen verlängert.

Art. 3. Dieser Beschluss wird gemäss Artikel 89bis, Absätze 1 und 3 der Bundesverfassung dringlich erklärt. Er tritt ein Jahr nach Annahme durch die Bundesversammlung ausser Kraft.

Also beschlossen vom Ständerat

Bern, den 19. Dezember 1969

Der Vizepräsident: Theus
Der Protokollführer: Sauvant

Also beschlossen vom Nationalrat

Bern, den 19. Dezember 1969

Der Präsident: M. Eggenberger
Der Protokollführer: Schmid

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Vollzug des vorstehenden Bundesbeschlusses.

Bern, den 19. Dezember 1969

Im Auftrag des Schweizerischen Bundesrates
Der Bundeskanzler: Huber

Arrêté fédéral

prorogeant l'arrêté fédéral sur les loyers des biens immobiliers et celui qui concerne l'ajournement de termes de déménagement

(Du 19 décembre 1969)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 5 novembre 1969, arrête:

Article premier. La validité de l'arrêté fédéral du 30 septembre 1965 sur les loyers des biens immobiliers, ainsi que des prescriptions adoptées en vertu de cet arrêté est prorogée conformément à l'article 3 pour autant que ces dispositions sont encore en vigueur le 31 décembre 1969.

A l'expiration de leur validité, ces dispositions continueront à régir les procédures en cours, ainsi que les contraventions commises sous leur empire.

Art. 2. Est de même prorogée la validité de l'arrêté fédéral du 20 mars 1953 concernant l'ajournement de termes de déménagement.

Art. 3. Le présent arrêté est déclaré urgent en vertu de l'article 89bis, 1er et 3e alinéas, de la constitution fédérale. Il cessé d'être en vigueur une année après son adoption par l'Assemblée fédérale.

Ainsi arrêté par le Conseil des Etats.

Berne, le 19 décembre 1969

Le vice-président: Theus
Le secrétaire: Sauvant

Ainsi arrêté par le Conseil national.

Berne, le 19 décembre 1969

Le président: M. Eggenberger
Le secrétaire: Schmid

Le Conseil fédéral arrête:

L'arrêté fédéral ci-dessus sera mis à exécution.

Berne, le 19 décembre 1969

Par ordre du Conseil fédéral suisse:
Le chancelier de la Confédération:
Huber

Bundesbeschluss

über die Verwertung der Zuckerrübenernte 1969

(Vom 19. Dezember 1969)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf die Artikel 31bis, Absatz 3, Buchstabe b, 32 und 89bis, Absatz 1 und 2 der Bundesverfassung, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 12. November 1969, beschliesst:

Art. 1. Für die Verwertung der Zuckerrübenernte 1969 gewährt der Bund einen Beitrag von höchstens 20 Millionen Franken.

Im übrigen bleiben die Bestimmungen des Bundesbeschlusses vom 20. Dezember 1957 über die Förderung des Anbaues von Zuckerrüben und die vermehrte Sicherung der Landesversorgung mit Zucker anwendbar.

Art. 2. Dieser Beschluss wird als dringlich erklärt und gilt vom 1. Oktober 1969 bis 30. September 1970.

Art. 3. Der Bundesrat wird mit dem Vollzug beauftragt.

Also beschlossen vom Nationalrat

Bern, den 19. Dezember 1959

Der Präsident: M. Eggenberger
Der Protkollführer: Schmid

Also beschlossen vom Ständerat

Bern, den 19. Dezember 1969

Der Vizepräsident: Theus
Der Protokollführer: Sauvant

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Vollzug des vorstehenden Bundesbeschlusses.

Bern, den 19. Dezember 1969

Im Auftrag des Schweizerischen Bundesrates
Der Bundeskanzler: Huber

Arrêté fédéral

sur la mise en valeur de la récolte de betteraves sucrières de 1969

(Du 19 décembre 1969)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu les articles 31bis, 3e alinéa, lettre b, 32 et 89bis, 1er et 2e alinéas, de la constitution; vu le message du Conseil fédéral du 12 novembre 1969, arrête:

Article premier. Pour assurer la mise en valeur de la récolte de betteraves sucrières de 1969, la Confédération verse une contribution de 20 millions de francs au plus.

Au demeurant, les dispositions de l'arrêté fédéral du 20 décembre 1957 tendant à encourager la culture de la betterave sucrière et à mieux assurer l'approvisionnement du pays en sucre sont applicables.

Art. 2. Le présent arrêté est déclaré urgent et a effet du 1er octobre 1969 au 30 septembre 1970.

Art. 3. Le Conseil fédéral est chargé de l'exécution.

Ainsi arrêté par le Conseil national.

Berne, le 19 décembre 1969

Le président: M. Eggenberger
Le secrétaire: Schmid

Ainsi arrêté par le Conseil des Etats.

Berne, le 19 décembre 1969

Le vice-président: Theus
Le secrétaire: Sauvant

Le Conseil fédéral arrête:

L'arrêté fédéral ci-dessus sera mis à exécution.

Berne, le 19 décembre 1969

Par ordre du Conseil fédéral suisse:
Le chancelier de la Confédération:
Huber

Schweizerische Nationalbank
Banque nationale suisse
Banca nazionale svizzera

Ausweis vom 7. Januar 1970
Situation au 7 janvier 1970

		Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation
Aktiven – Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand – Encaisse or	11 434 545 477.30	—.—
Devisen – Devises	4 363 587 483.43	—1 429 281 264.45
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. – Bons du Trésor étrangers en fr. s.	1 851 000 000.—	—.—
Inlandportefeuille – Portefeuille effets sur la Suisse		
Wechsel – Effets de change	116 282 963.92	
Schatzanweisungen des Bundes – Bons du Trésor de la Confédération suisse	63 500 000.—	—551 619 692.05
Lombardvorschüsse – Avances sur nantissement	73 615 441.70	—203 499 657.25
Wertschriften – Titres		
deckungsfähige – pouvant servir de couverture	43 262 200.—	
andere – autres	126 928 401.—	—.—
Korrespondenten – Correspondants		
im Inland – en Suisse	23 548 170.86	— 65 970 930.45
im Ausland – à l'étranger	19 151 134.83	— 960 838.15
Sonstige Aktiven – Autres postes de l'actif	86 403 344.43	— 4 310 142.29
Zusammen – Total	18 201 825 617.47	
Passiven – Passif		
Eigene Gelder – Fonds propres	61 000 000.—	—.—
Notenumlauf – Billets en circulation	11 939 203 695.—	—579 181 245.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten – Engagements à vue		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie – Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	4 336 853 212.16	
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten – autres engagements à vue	763 463 245.09	—1 854 435 787.96
Verbindlichkeiten auf Zeit – Engagements à terme	317 800 000.—	+ 175 900 000.—
Sonstige Passiven – Autres postes du passif	783 505 465.22	+ 2 074 508.32
Zusammen – Total	18 201 825 617.47	

Offizieller Diskontosatz seit 15. September 1969
Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969 3¾ %

Offizieller Lombardzinsfuss seit 15. September 1969
Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969 4¾ %

Spezialdiskontosätze für Pflichtlagerwechsel
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. November 1969
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages
depuis le 11 novembre 1969 3¼%

b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969
pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969 4 %

7. 10. 1. 70

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Der Regierungsstatthalter II von Bern hat mit Verfügung vom 22. Dezember 1969 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des am 12. Oktober 1969 verstorbenen Herrn

Theodor Ernst von Lerber

geboren am 5. Februar 1931, von Bern und Gilly (VD), gewesener Kaufmann, Muristrasse 12, in Bern.

Eingabefrist bis und mit 10. Februar 1970:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt II von Bern;
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Harry Meister, Bundesgasse 28, in Bern.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB). Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der gleichen Frist schriftlich anzumelden.

Massaverwalter: Fürsprecher Michael Stettler, Bundesgasse 28, in Bern.

Bern, den 24. Dezember 1969

Der Beauftragte:
H. Meister, Notar

Warenumsatzsteuer

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 1.80** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des
Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

Zufolge Pensionierung des bisherigen Stelleninhabers suchen wir einen

Chef der Wertschriftenabteilung

Eine gute kaufmännische Grundausbildung, mehrere Jahre Praxis im Wertschriftengeschäft und sehr gute Kenntnisse in dieser Sparte sind unerlässlich für diesen selbständigen Posten. Der Bewerber sollte in der Lage sein, ein kleines Team von Mitarbeitern mit Erfolg zu führen, und er müsste auch über Initiative und Takt im Verkehr mit den Kunden verfügen.

Wir bieten Unterschriftsberechtigung mit entsprechender Salarierung.

Wenn dieser Chefposten etwas für Sie wäre, dann schreiben Sie uns, mit den üblichen Unterlagen. Wir werden Ihre Bewerbung streng diskret behandeln.

SUBSG

Direktion der Schweizerischen Bankgesellschaft, Rapperswil
Tel. (055) 2 10 21

Der fahrbare, feuerfeste Kontokasten

für Ihre Buchhaltung bringt Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.

Mit einer Investition von Fr. 3000.– besitzen Sie eine

MASCHINEN-BUCHHALTUNG

die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

AUTO-DOPPIK
Offen-Posten-Buchhaltung!

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka

50% Zeit und Personal

einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen – erhöhte Betriebsliquidität

Sicher – schnell – anerkannt

Lassen Sie sich beraten durch

Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 BIEL
Bahnhofstr. 6
Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH
Carmenstr. 24
Tel. (051) 34 50 32/33

INKASSO
TREUHAND
HANS DÄTWYLER STÄFA

Eine anspruchsvolle Treuhandfunktion: **INKASSO**

unsere langjährige Erfahrung — Ihr Vorteil!

Als Fachteam bearbeiten wir Ihre Ausstände gewissenhaft, zu äusserst günstigen Konditionen und Ihren Direktiven entsprechend.
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32

SCHAPPE AG

Als eines der grössten Textilunternehmen Europas befinden wir uns in ständiger Expansion. Von unserem Hauptsitz in Basel aus betreuen wir die zahlreichen, in verschiedenen Ländern gelegenen Produktions- und Vertriebsgesellschaften.

Wir suchen nun einen

Assistenten des Divisions-Controllers

Das Erstellen von Kostenkontrollen, die Ueberwachung und Nachführung der Anlagekartei, die Erfassung und Bewertung der Lagerbewegungen sowie Budgetvorbereitungen sind die wichtigsten Aufgaben, die zu Ihrem zukünftigen Arbeitsgebiet gehören würden.

Hinsichtlich Entlöhnung usw. haben wir ausgesprochen neuzeitliche Auffassungen. Einer tüchtigen Nachwuchskraft bieten sich zudem vielseitige Aufstiegsmöglichkeiten innerhalb unseres Unternehmens.

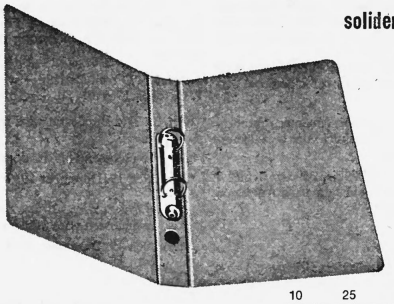
Bitte verlangen Sie unseren Personalbogen oder setzen Sie sich telephonisch mit der Personalabteilung der SCHAPPE AG, St. Jakobsstr. 54, 4002 Basel, Tel. (061) 34 17 40, in Verbindung.

SCHAPPE AG

RISTA Rippenstahl
FISCHER & CO.
5734 REINACH

Inserate
im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg

Bolleter-Presspan-Ringordner
solider, schöner, vorteilhafter



9 Farben

rot, gelb, blau, grün, braun, hellgrau, dunkelgrau, weiss, schwarz

	10	25	50	100	250	500	1000
A 4 Mech. im Rücken	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.30	1.20
Mech. im Hinterdeckel	1.65	1.55	1.45	1.25	1.20	1.15	1.10
A 5 185/230 mm	1.70	1.60	1.50	1.30	1.25	1.20	1.10

Alfred Bolleter AG Fabrik für Ringordner, Mappen, Büroartikel **8627 Grüningen** Telephon (051) 78 71 71

Spezialist für Ringordner, Katalogeinbände, Offertmappen usw. aus Presspan – auch mit Aufdruck Ihrer Firma in Siebdruck oder Folienprägung (Gold, Silber, alle Farben). Alle Extraanfertigungen.

Angenehme Stunden der Entspannung

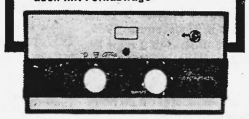
verbringen Sie im neuen, rustikal eingerichteten

LANDGASTHAUS FÄHRE
OBERGÖSGEN

- Speiserestaurant und Flösserstube
- Bar «zur Fischerhütte» mit Diskothek
- 4 Kegelbahnen
- Grosser Parkplatz

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Ludwig und Margareth Ulrich
Obergösgen/Olten
Tel. (062) 21 66 88

automatische Telephon-Anrufbeantworter
SENTAPHON*
ALIBIPHON
antworten ... hören ... notieren
* auch mit Fernabfrage



ROBERT GUBLER AG
Stauffacherstr. 104 - 8004 Zürich - Tel. 051 25 03 50
Pionierfirma für Antwortautomatik

Imposta sulla cifra d'affari

Edizione maggio 1969

I testi di legge attualmente in vigore concernenti l'imposta sulla cifra d'affari, sono apparsi nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Essi sono contenuti in un opuscolo di 40 pagine, che può essere acquistato al prezzo di **fr. 1.80** (porto compreso), versando in anticipo detto ammontare, sul nostro **conto chèques postali 30–520.** Per evitare malintesi, pregasi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio, 3000 Berna

Bekanntes Industrie-Unternehmen der Nahrungsmittelbranche (Belegschaft zirka 500 Personen), in starker Entwicklung befindlich,

sucht im Rahmen seiner Zukunfts-Vorbereitungen **Verbindung** mit 25/30-jährigem kaufmännischem Angestellten.

Wir führen Sie als

Assistent der Geschäftsleitung

in alle Funktionen der betrieblichen Administration ein und bieten Ihnen nach Einführung **Aufgaben an verantwortlichen Stellen,** mit entsprechenden Bedingungen.

Einsatzbereite, geeignete Herren mit starkem Interesse für gute Zusammenarbeit werden vorläufig um kurze Zuschrift unter Chiffre OFA 4768 Zr Orell Füssli Annoncen AG, Postfach, 8022 Zürich, gebeten, damit wir mit Ihnen Verbindung aufnehmen können.

Insertion dans la FOSC.
= efficacité et succès!

Im Rahmen einer
UNTERNEHMENSERWEITERUNG
suchen wir im **Raume Solothurn** und Umgebung ein mittleres

Décolletage-

Unternehmen zur Uebernahme.

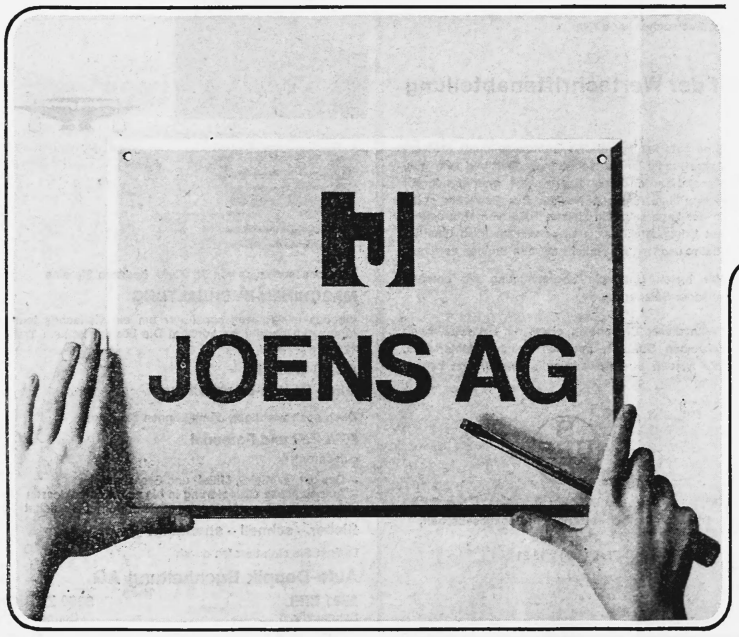
Gut dokumentierte Offerten bitte richten unter Chiffre 13-20267 an Publicitas AG, 7002 Chur.

U. BUGNION
LICENCIÉE EN DROIT

a le plaisir de vous informer de l'ouverture de son cabinet de conseil en propriété industrielle en collaboration avec

A. JÖRCHEL
ING. DIPL. PHYSIQUE

198, rte de Florissant CH 1211 Genève-Conches Tél. 47 05 92



Mehr als nur ein neues Firmenschild

präsentiert die JOENS AG seit dem 1. Januar 1970. 48-jährige Erfahrung in der elektrischen Meß- und Regeltechnik, das ist Joens: Seit 1922 ein Begriff für funktionssichere und robuste Meß- und Regelgeräte, für individuelle Beratung und nicht zuletzt für zuverlässigen Service.
Über 40 Tochtergesellschaften, Generalvertretungen, Technische Büros und Servicestellen unterhält Joens in Europa und Übersee.

Nutzen Sie die Vorteile eines weltweiten Servicenetzes, individueller Beratung und optimaler Problemlösungen - wenden Sie sich an die Beratungsingenieure der JOENS AG.

JOENS AG
Mess- und Regeltechnik
CH-6330 Cham
Postfach 84
Telephon 042/363088

messen + regeln zuverlässig **Joens**